Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 114

PDF erstellt am: **01.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 114** Bern, Samstag 19. Mai 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, samedi 19 mai 1951 **No 114**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21560
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137607—137623.
C. F. Boehringer & Söhne, Aktiengesellschaft, Zollikofen.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Bewelsmittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Bewelsmittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners welterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt See, Rapperswil* (1199¹)

**Zweite Auskündigung**

Gemeinschuldner: Kuster Hermann, von Eschenbach, «Syrton»-Feilen-Regenerierung, Neuhaus-Eschenbach (St. Gallen).
Konkurseröffnung: 19. April 1951.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 1. Juni 1951, betreffend nachstehendes Grundstück: Parzelle Nr. 1241, Wiese 4,52 Aren messend, in Neuhaus-Eschenbach.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1285)

Failli: Inäbnit Victor, associé dans la s. n. c. Inäbnit & Cie, charpente et menuiserie, domicilié rue Caroline 12, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 19 avril 1951.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 10 mai 1951.
Délai pour les productions: 9 juin 1951.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1286)

Failli: Peclet René, appareils de T.S.F. et accessoires et gramophones, rue Zurlinden 7, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 avril 1951.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 17 mai 1951.
Délai pour les productions: 9 juin 1951.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1269)

Gemeinschuldner: Wrubel Walter Konrad, Volkmarstrasse 15, Zürich 6, jetzt Talstrasse 18, Zürich 1; Inhaber der Einzelfirma: Konzert-Agentur W. Wrubel.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1951.
Datum der Einstellungsverfügung: 12. Mai 1951.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Mai 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1277)

Faillie: société en nom collectif Schumacher, Boschung & Cie, Electro-technique, rue Haldimand 11, à Lausanne.
Date du prononcé: le 8 mai 1951.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 29 mai 1951.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Thalwil* (1270³)

**Kollokationsplan und Inventar und Fristansetzung zur Stellung von Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG.**

Im Konkurse über Bachmann Rudolf, geb. 1921, von Dielsdorf, Buchdrucker, wohnhaft gewesen Gotthardstrasse 34, Thalwil, dato wohnhaft Grossmatt, Affoltern a. A., Inhaber der Firma Buchdruckerei Rud. Bachmann, Oberdorfstrasse 16, Wädenswil, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde einzureichen, und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. dem Konkursamt Thalwil schriftlich einzureichen.

**Ct. de Berne** *Office des faillites, Courtelary* (1274)

Faillie: Rehba S. A., Fabrique de réveils, St-Imier.
Délai pour intenter action: 29 mai 1951.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Davos* (1271)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über Christmann Ernst Emil, geb. 1909, von Kallern (Aargau), Korbwaren, in Davos-Platz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Innert der gleichen Frist sind auch allfällige Beschwerden betreffend das Inventar einzureichen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Morges* (1272)

**Modification de l'état de collocation**

Failli: Pointet Marc, entrepreneur, à Echandens.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, modifié à la suite de productions tardives, peut être consulté à l'office précité.
Date du dépôt: le 19 mai 1951.
Délai pour intenter action en opposition: le 29 mai 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1287/8)

1° Faillite: Air Bleu Genève S. A., exploitation d'avions commerciaux, Aéroport de Cointrin, Genève.

2° Failli: Vignola Léon, entrepreneur, rue Pierre-Fatio 7, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Sont également déposés, dans la faillite Vignola: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1289)

**Modification d'état de collocation**

Faillie: Société d'exportation des moteurs ETA, Friedli, Vial & Co., Corraterie 10, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (1275)

Gemeinschuldnerin:
Firma COBRA A.G. für Holzimprägnierungen, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 12. Mai 1951.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1290)

Gemeinschuldner: Vecchi Bruno, Inhaber der Firma «Bruno Vecchi», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 16. Mai 1951.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Monthey* (1276)

Le Juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de Duchêne-Gallay Louis, fils de Louis, anciennement boucher, à Monthey, par décision du 16 mai 1951.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1291/4)

Les liquidations des faillites ont été clôturées par jugements du Tribunal de première instance en date du 10 mai 1951:

1° Benkert Louis, représentant, rue de Zurich 43, Genève;

2° Dailledouze Eugène Maurice, architecte-ensemblier, Collonge-Bellerive (Genève);

3° Jan Emile, chauffages centraux, rue Blanvalet 19, Genève;

4° Medensa S.A., importation-exportation, rue du Rhône 2, Genève.

Sieurs Benkert, Dailledouze et Jan ont été déclarés excusables.

## Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterloggenburg, Flawil* (1278)

Der am 8. September 1941 über Bosshard Robert, «Zum Schäfle», Degersheim, eröffnete Konkurs ist zufolge Befriedigung sämtlicher Gläubiger durch Verfügung des Konkursrichters vom 10. Mai 1951 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

## Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1279)

**Vente aux enchères d'un atelier de constructions mécaniques**

Lundi 28 mai 1951, dès 14 heures, à l'atelier, Route Neuve 12, à Fribourg, l'office vendra, au plus offrant et au comptant, les biens provenant de la faillite de Blanc Georges & fils, savoir: 1 tour revolver «Svenska» 295/800/55, 1 tour «Hansen» 200/1500/50, 1 tour «Di Paolo» 200/1100/30, 1 tour LM 150/850/25, 1 tour TF 115/600/20, 1 perceuse radiale «Corona» 32/650/500, 1 caneleuse-mortaiseuse hydraulique BMG, 2 perceuses EAK et FEIN, 1 fraiseuse «Racosta», 1 fraiseuse hydraulique BMG 750/400, 3 appareils à fraiser et à rectifier, 1 rectifieuse BMG, 1 affûteuse, 1 machine à scier, 2 meuleuses, 6 étaux d'établi, 1 plateau magnétique, 1 raboteuse hydraulique 700/450/300, 1 presse à mandrin, 1 ventilateur, 1 plieuse BMG, 2 plieuses à tube, 1 cisaille, 1 enclume; 1 lot d'outillage soit mèches, tarrauds, filières, alésoirs, jauges, micromètres, comparateurs, équerres, compteurs de tours, fraises, scies, burins, diamants, limes, tassauds, pinces, clefs diverses, etc., plusieurs outillages spéciaux pour brides de serrage 4 dimensions, affûteuse d'outillage, machine à scier, caneleuse-mortaiseuse, plieuse, cisailles portative et à moteur, portes pour dévaloirs, machines à éplucher les légumes; modèles de fonderie, 1100 kg d'acier ét. C N° 4, visserie, etc., table à dessin avec appareil, armoires, bureaux, casiers et tablars, buffets-vestiaires, tables d'atelier et de contrôle, 1 machine à écrire «Underwood», 1 radiateur électrique, 2 établis, plusieurs lampes, 1 chaudière avec brûleur à mazout, 1 fourneau, etc., etc. Estimation totale 45 148 fr.

Pour visiter et consulter l'inventaire s'adresser à l'Office des faillites de la Sarine, à Fribourg, tél. (037) 2 30 77.

Fribourg, le 16 mai 1951. Le préposé: Ziegenbalg, subst.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1280)

**Vente aux enchères de cisailles à fer à béton, rapes-vites**

Jeudi 31 mai 1951, l'office vendra, au plus offrant et au comptant, les biens suivants dépendant de la faillite de Blanc Georges & fils, à Fribourg:

1. à 11 heures, devant la Fabrique de volets à rouleau S. A., à Treyvaux: 1 grande cisaille à fer à béton;
2. à 14 heures, au Marché couvert, rue des Arsenaux, à Fribourg: 1 grande cisaille à fer à béton, 45 cisailles à fer à béton portatives, 30 rapes-vites.

Fribourg, le 17 mai 1951. Le préposé: Ziegenbalg, subst.

# Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (1281)

Schuldner: Rauch & Wacker, Innendekorationen, Schoffelgasse 2, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung: 2. Mai 1951.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate.
Sachwalter: Dr. Erich Krafft, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 46, Zürich 1.
Eingabefrist: bis zum 8. Juni 1951. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. Juni 1951, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet II. Klasse, I. Stock, Hauptbahnhof, Zürich.
Aktenauflage: vom 13. Juni 1951 an auf dem Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 46.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Riesbach-Zürich* (1282)

Schuldnerin: Micha-Verlag F.G. A.G., Arbenzstrasse 20, Zürich 8, verbeiständet durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 2. Mai 1951.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate, bis und mit 2. September 1951.
Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. E. E. Steiner, Rämistrasse 7, Zürich 1.
Eingabefrist: bis und mit 8. Juni 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 2. Mai 1951, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bis zum Ablauf der vorerwähnten Frist bei Rechtsanwalt Dr. E. E. Steiner, Rämistrasse 7, Zürich 1, schriftlich und begründet einzugeben. Gläubigervertreter haben eine schriftliche Vollmacht einzureichen.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Juli 1951, 14.30 Uhr, im «Zunfthaus zur Waag», Waagstübli, Münsterhof, Zürich 1.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau von Rechtsanwalt Dr. E. E. Steiner, Rämistrasse 7, Zürich 1.

**Ct. de Neuchâtel** *Arrondissement de Neuchâtel* (1283)

Débiteur: Krebs Otto, fabrique de meubles rembourrés, Brandards 15, à Neuchâtel.
Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal civil de Neuchâtel: 9 mai 1951.
Durée du sursis concordataire: 4 mois.
Commissaire: Pierre Guye, avocat, Etude Gilbert Payot, Faubourg du Lac N° 2, à Neuchâtel.
Délai pour les productions: 12 juin 1951. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire avec toutes pièces justificatives utiles.
Assemblée des créanciers: mercredi 22 août 1951, à 15 heures, salle du Conseil-général, 1er étage, Hôtel de Ville, Neuchâtel.
Examen des pièces: dès le 11 août 1951, à l'Etude du commisssaire.

## Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Graubünden** *Konkurskrei Disentis* (1284)

Die am 18. Januar 1951 an Cavegn Albert, Bäckerei und Tearoom, Sedrun (Graubünden), bewilligte Nachlaßstundung von vier Monaten ist durch Beschluss der Nachlassbehörde des Kreises Disentis vom 6. Mai 1951 um weitere zwei Monate, d. h. bis zum 17. Juli 1951, verlängert worden.

Chur, den 16. Mai 1951. Der amtlich bestellte Sachwalter: Hans Gartmann.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich. 3. Abteilung* (1295)

Die im Nachlassverfahren der Firma Ziniker & Pajetta, Heizungsbau, Schützengasse 10, Zürich 1, auf Mittwoch, den 23. Mai 1951, 10.30 Uhr, angesetzte Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG. findet nicht statt, da die Gesuchstellerin das Begehren um gerichtliche Bestätigung des vorgeschlagenen Nachlassvertrages inzwischen zurückgezogen hat.

Die Bekanntmachung über die rechtskräftige Erledigung des Nachlassverfahrens erfolgt später.

Zürich, den 17. Mai 1951.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Baden* (1273)

Die Verhandlung über den von Luginbühl Ernst, geb. 1903, Wirt zum «Ochsen», in Mägenwil, mit seinen Gläubigern angestrebten Nachlassvertrag, findet statt: Dienstag, den 29. Mai 1951, vormittags 8.15 Uhr, vor Bezirksgericht Baden, wozu die Gläubiger und Bürgen, sowie allfällig weitere Interessenten, die den Nachlassvertrag zu bestreiten gedenken, zu erscheinen haben.

Baden, den 11. Mai 1951. Bezirksgericht Baden.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (1296)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, salle A, statuera, en audience publique, le vendredi 1er juin 1951, à 10 heures, sur l'homologation de concordat proposé par Wasser Ernest, boulanger, à Thônex, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance: H. Pugin, commis-greffier.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe**
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

Berichtigung.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Baumann & Co. Erlenbach-Zürich,** in Erlenbach (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1951, Seite 1159). Das aus dem Stiftungsrat ausgeschiedene Mitglied, dessen Unterschrift gelöscht wird, heisst Fritz Bleuler (nicht Bleuer).

10. Mai 1951.

**Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Waser & Co. Zürich,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1941, Seite 2313). Bernhard V. Waser-Hösli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt worden Elisabeth Waser geborene Blumer, von und in Zürich.

11. Mai 1951.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Adolphe Bloch Söhne,** in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1948, Seite 2007). Mit Beschluß des Stiftungsrates vom 20. Februar 1951 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 16. März 1951 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Für den Fall, dass der Stiftungsrat aus mehr als zwei Mitgliedern besteht, steht die Unterschriftsberechtigung kollektiv dem Präsidenten mit je einem Mitglied des Stiftungsrates zu. Neu ist als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Josef Regensburger, von und in Killwangen (Aargau). Georges Bloch-Margot, Vorsitzender, führt Kollektivunterschrift mit Rudolf Herzig oder Josef Regensburger, Mitglieder des Stiftungsrates.

16. Mai 1951.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma J. Köberle Söhne A.G. Werkzeugfabrik in Zürich-Oerlikon,** in Zürich 11 (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1947, Seite 731). Eduard Elmiger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

10. Mai 1951.

**Sterbekasse-Stiftung des Personalverbandes der CKW,** in Luzern (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1950, Seite 1109). Laut öffentlicher Urkunde vom 14. April 1951 hat diese Stiftung eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Sie bezweckt nun, bei Todesfällen von Mitgliedern den Hinterbliebenen einen Beitrag an die Bestattungskosten usw. auszurichten. Bezugsberechtigt sind Hinterbliebene jedes Mitgliedes des Personalverbandes der Sektionen Luzern, Altdorf und Schwyz, das die Bedingungen von Art. 12 dieser Statuten erfüllt und durch die Generalversammlung in die Kasse aufgenommen wurde. Verwaltungsorgan ist der aus drei Mitgliedern (bisher 5) bestehende Stiftungsrat. Dieser ist zusammengesetzt aus dem jeweiligen Präsidenten, Kassier und ersten Aktuar des Personalverbandes der Sektion Luzern. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar kollektiv die Unterschrift. Ernst Weilenmann und Josef Kaufmann sind aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Neu setzt sich der Stiftungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Max Ammann, von Wynau, in Luzern (neu); Kassier ist Josef Trüeb, von und in Luzern (neu), und Aktuar ist der bisherige Alois Peterli. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat am 4. Mai 1951 seine Zustimmung erteilt.

**Glarus — Glaris — Glarona**

10. Mai 1951.

**Stiftung Hohlensteln Textildruckerel A.-G.,** in Glarus (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1950, Seite 809). Die Unterschrift von Theophil Jaeger ist infolge Todes erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Dr. Max Preiswerk, von Basel, in Binningen, und August Strauch, Direktor, von Basel, in Münchenstein (Basel-Landschaft). Sie führen Einzelunterschrift.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

12. Mai 1951.

**Wohlfahrtsstiftung des Basler Volkswirtschaftsbundes,** in Basel (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1948, Seite 3437). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Hartmann Koechlin ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Max Bommer, von Bussnang, in Riehen. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten.

12. Mai 1951.

**Fürsorgefonds der Sugro A. G. und Agrano A. G. Basel,** in Basel (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1948, Seite 3080). Durch Urkunde vom 26. April 1951 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 8. Mai 1951 das Stiftungsstatut abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun wieder **Fürsorgefonds der Sugro A. G. Basel.** Der Zweck der Stiftung ist nun wieder die Fürsorge für das Personal der Firma Sugro A. G. in Basel.

12. Mai 1951.

**Fürsorgefonds der Agrano A. G. Basel,** in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 18. April 1951 eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der Firma «Agrano A. G.», in Basel. Dem Stiftungsrat aus 2 Personen gehören an: Dr. Carl Napp-Saenger, von Basel, in Riehen, als Präsident, und Alfred Scherz-v. Stahl, von Aeschi (Bern), in Neuewelt, Gemeinde Münchenstein. Sie zeichnen zu zweien. Gartenstrasse 128.

15. Mai 1951.

**Marthastift und Emilienheim,** in Basel (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1951, Seite 229). Stiftung. Die Unterschriften der Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Andreas Christ-Iselin, Anna Kober-Stähelin und Gertrud Vischer-Oeri sind erloschen. Die Unterschrift zu zweien führen nun die Kommissionsmitglieder Fritz Stähelin-Bachmann, als Präsident; Adelheid Burckhardt-Vischer, und Martha Sarasin-Scheurer; alle von und in Basel.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna**

12. Mai 1951.

**Fürsorgefonds der Milch- und Landwirtschaftlichen Genossenschaft Pratteln und Umgebung,** in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäß öffentlicher Urkunde vom 27. April 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma beiderlei Geschlechts, sowie deren Familienangehörigen in Fällen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 8 Mitgliedern. Es zeichnen kollektiv zu zweien Präsident oder Vizepräsident mit Aktuar oder Geschäftsführer. Es sind dies: Alfred Sommer-Gerber, von Eriswil (Bern), Präsident; Otto Mauch, von Teufenthal, Vizepräsident; Hans Nebiker-Wüthrich, von Pratteln, Aktuar, und Walter Graf-Leupin, von Maisprach, Geschäftsführer (aber Mitglied des Stiftungsrates); alle in Pratteln. Domizil der Stiftung: Vereinshausstrasse 3—5 (bei der Stifterfirma).

12. Mai 1951.

**Pensions- und Fürsorgefonds der André Klein A.G., Neuewelt,** in Neuewelt, Gemeinde Münchenstein (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1948, Seite 3216). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Fritz Emil Meyer-Pirkebner ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu einem weitern Mitglied des Stiftungsrates wurde ernannt Walter Holstein, von und in Basel; er führt mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

15. Mai 1951.

**Pensionskasse und Fürsorgefond der Spar- und Leihkasse Kappel (Toggenburg),** in Kappel, Stiftung (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1947, Seite 660). Martin Hefti ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Max Künzler, von St. Gallen, in Kappel (Toggenburg). Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

**Aargau — Argovie — Argovia**

11. Mai 1951.

**Fürsorgefonds für Angestellte der Firma A. Hagnauer & Cie. Aktiengesellschaft, Vereinigte Lederfabriken Aarburg und Lugano,** in Aarburg, Stiftung (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1947, Seite 1692). Hermann Hagnauer ist infolge Todes aus dem Stiftungsvorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Mai 1951.

**Wohlfahrtsfonds für Arbeiter der Firma A. Hagnauer & Cie. Aktiengesellschaft, Vereinigte Lederfabriken Aarburg und Lugano,** in Aarburg, Stiftung (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1947, Seite 1692). Hermann Hagnauer ist infolge Todes aus dem Stiftungsvorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Lausanne*

10 mai 1951.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique d'outillage de précision Capt S.A. Prilly-Lausanne,** à Prilly, fondation (FOSC. du 15 août 1944, page 1840). Par décision du Conseil d'Etat du canton de Vaud du 27 avril 1951, le siège de la fondation est transféré à Renens et sa dénomination est modifiée comme suit: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de CAPT Fabrique d'outils de précision S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

11 mai 1951.

**Fonds de Prévoyance de Socal S.A., à** Lausanne, fondation (FOSC. du 15 mars 1947, page 732). Les pouvoirs de Paul Jœrin, membre du conseil, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Charles Lambert, de France, à Paris, est nommé membre du conseil de direction et président. Il signe collectivement avec le directeur de «Socal S.A.».

12 mai 1951.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel des Pompes Funèbres Générales S.A. et des sociétés et maisons affiliées,** à Lausanne. Par acte authentique du 2 mai 1951, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation qui a pour but d'aider les membres du personnel de la fondatrice et des sociétés et maisons affiliées, ainsi que leurs survivants, à faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse et du décès. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 membres. La fondatrice désigne un organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation composé de: Georges Gross, de Cressier sur Morat, président; Pierre Chessex, des Planches-Montreux, les deux à Lausanne, et Jean Karp, de Stein (Argovie), à Renens. Bureau: Place de la Palud 7 (chez la fondatrice).

---

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**

**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**N° 137607.** Date de dépôt: 24 avril 1951, 18 h.
**Paul Virchaux,** route de Berne 4, **Saint-Blaise** (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bas de varices.

*Minima*

---

**Nr. 137608.** Hinterlegungsdatum: 26. April 1951, 18 Uhr.
**Schweber & Co. Textilhaus « ISWA »,** Landstrasse 41, **Wettingen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick- und Wirkwaren, Wäsche, Strumpfwaren und Textilien aller **Art.**

**Nr. 137609.** Hinterlegungsdatum: 26. April 1951, 18 Uhr.
**Schweber & Co. Textilhaus « ISWA »**, Landstrasse 41, **Wettingen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick- und Wirkwaren, Wäsche, Strumpfwaren und Textilien aller Art.

---

**Nr. 137610.** Hinterlegungsdatum: 26. April 1951, 18 Uhr.
**Gips-Union AG.**, Talstrasse 83, **Zürich 1** (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **75458.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. April 1951 an.

Abdruckgips.

**Contura**

---

**N° 137611.** Date de dépôt: 26 avril 1951, 18 h.
**Société Coopérative de Consommation de Lausanne et environs (S.C.C.L.)**, avenue de Beaulieu 7, **Lausanne** (Suisse). — Marque de commerce.

Chocolat au lait.

**Létola**

---

**Nr. 137612.** Hinterlegungsdatum: 27. April 1951, 6 Uhr.
**Tschupp & Cie. Aktiengesellschaft in Baiiwil, Baiiwil** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **74874.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. April 1951 an.

Kaltasphalt-Emulsionen, Staubbindemittel.

**BITTEX**

---

**Nr. 137613.** Hinterlegungsdatum: 27. April 1951, 19 Uhr.
**Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Apparate.

**THYRALUX**

---

**Nr. 137614.** Hinterlegungsdatum: 27. April 1951, 12 Uhr.
**Compagnie des Montres Britix S. A.**, Badmattstrasse 9, **Lengnau b. B.** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrwerke.

**AUGUSTA**

---

**Nr. 137615.** Hinterlegungsdatum: 27. April 1951, 12 Uhr.
**Compagnie des Montres Britix S. A.**, Badmattstrasse 9, **Lengnau b. B.** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrwerke.

**AVENTICA**

---

**Nr. 137616.** Hinterlegungsdatum: 27. April 1951, 12 Uhr.
**Compagnie des Montres Britix S. A.**, Badmattstrasse 9, **Lengnau b. B.** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrwerke.

**PETINESCA**

---

**Nr. 137617.** Hinterlegungsdatum: 27. April 1951, 17 Uhr.
**Oscar Rohrer, Strumpfwarenfabrik Speicher**, Reutenen, **Speicher** (Appenzell A.-Rh., Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Strumpfwaren.

**TREFLE - FIX**

---

**Nr. 137618.** Hinterlegungsdatum: 27. April 1951, 18 Uhr.
**Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A. (Pierce Chronographe & Watch Factories Ltd.) (Pierce AG. Uhren- & Chronographenfabrik)**, Seevorstadt 103, **Biel** (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **74845.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. April 1951 an.

Uhren, Uhrenbestandteile und Uhrenetuis.

**SOLEMIO**

---

**Nr. 137619.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1950, 19 Uhr.
**Pharma GmbH.**, Furttalstrasse 77, **Zürich 46** (Schweiz). — Handelsmarke.

Technische Fette und Oele, kosmetische, pharmazeutische, medizinische, homöopathische Präparate, Verbandstoffe, Brandbinden, Tamponadestreifen, Heftpflaster und Puder.

**TRAVONAL**

---

**Nr. 137620.** Hinterlegungsdatum: 30. März 1951, 17 Uhr.
**J. J. Heider**, Ottikerstrasse 34, **Zürich 6** (Schweiz). — Handelsmarke.

Speise-Gelatine in Pulverform.

*Super Quick*
*Speise-Gelatine*

---

**Nr. 137621.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1951, 19 Uhr.
**Levolor Lorentzen, Inc.**, West Broadway 391, **New York 12** (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fenster- und Jalousieladen, einschliesslich Bestandteile, Ersatzteile und Ausrüstungsgegenstände dazu sowie dergleichen Artikel.

**LEVOLOR**

---

**N° 137622.** Date de dépôt: 11 avril 1951, 17 h.
**Midro GmbH.**, Schützenmattstrasse 37—39, **Bâle** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Capsules à l'huile d'ail.

**CAPSULES *WEKA***

---

**Nr. 137623.** Hinterlegungsdatum: 11. April 1951, 17 Uhr.
**Midro GmbH.**, Schützenmattstrasse 37—39, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Knoblauchöl-Kapseln.

**WEKA-Knoblauchöl-Kapseln**

---

**Uebertragungen — Transmissions**

**Marke Nr. 76899.** — Ed. Heuer & Co., Biel (Schweiz). — Uebertragung an **Guthmann y Klein, Sociedad de Responsabiiidad Limitada**, calle Bartolomé Mitre 841, **Buenos Aires** (Argentinien). — Eingetragen am 8. Mai 1951.

**Marke Nr. 134573.** — United Shoe Machinery Corporation, Boston (USA). — Uebertragung an **Vereinigte Schuhmaschinen AG. (Société Réunie de Machines pour la Chaussures S.A.) (United Shoe Machinery Company)**, Ausstellungsstrasse 80, **Zürich 5** (Schweiz). — Eingetragen am 7. Mai 1951.

---

**Limitations de l'indication des produits — Einschränkungen der Warenangabe**

**Marque N° 122733.** — The Cudahy Packing Company, Chicago (Illinois, U.S.A.). — L'indication des produits de cette marque doit être limitée par la radiation des mots: **lessive et soude pour la lessive.** — Enregistré le 8 mai 1951.

**Marke Nr. 135549.** — Migros-Genossenschafts-Bund, Zürich (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: **Nahrungs- und Genussmittel, diätetische Produkte, ausgenommen Teigwaren.** — Eingetragen am 8. Mai 1951.

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

---

## C. F. Boehringer & Söhne, Aktiengesellschaft, Zollikofen

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.**

**Dritte Veröffentlichung**

Durch die a. o. Generalversammlung vom 7. Mai 1951 wurde die Auflösung der C. F. Boehringer & Söhne Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zollikofen, beschlossen. Die Gläubiger werden aufgefordert, im Sinne von Art. 742/45 OR ihre Ansprüche bis zum 30. Mai 1951 anzumelden.

Zollikofen, den 7. Mai 1951. (AA. 131 [1])

**C. F. Boehringer & Söhne Aktiengesellschaft in Liq.,**
der Liquidator: **Hunziker.**

## Société anonyme de Banque et de Placements, Genève

**Bilan de l'exercice au 12 janvier 1951**

| Actif | Fr. | Rp. | Passif | Fr. | Rp. |
|---|---|---|---|---|---|
| Caisse, compte de virements et chèques postaux | 1 170 090 | 35 | Engagements en banque: | | |
| Avoirs en banque: | | | à vue | 4 143 | 45 |
| à vue | 3 687 955 | 96 | à terme | 456 915 | — |
| à terme | 62 057 | 60 | Comptes de chèques et comptes créanciers: | | |
| Reports et avances à court terme | 140 000 | — | à vue | 5 579 518 | 75 |
| Comptes courants débiteurs: | | | à terme | 172 020 | 50 |
| en blanc | 65 632 | 15 | Autres postes du passif | 80 007 | 27 |
| garantis par créances hypothécaires | 39 440 | — | Capital | 400 000 | — |
| garantis | 1 303 478 | 08 | Réserve | 45 000 | — |
| Titres et participations permanentes | 160 196 | 45 | Compte de profits et pertes: | | |
| Autres postes de l'actif | 2 459 | — | Bénéfice reporté des exercices antérieurs | 14 154 | 50 |
| Capital non versé | 150 000 | — | Bénéfice de l'exercice 1950 | 29 550 | 12 |
| | 6 781 309 | 59 | | 6 781 309 | 59 |

**Compte de pertes et profits de l'exercice 1950**

| Charges | Fr. | Rp. | Produits | Fr. | Rp. |
|---|---|---|---|---|---|
| Organes de la banque et personnel | 73 432 | 75 | Intérêts créanciers | 20 779 | 65 |
| Frais généraux et frais de bureau | 42 044 | 47 | Commissions | 84 902 | 06 |
| Impôts et contributions | 4 549 | 35 | Produit du portefeuille, titres et devises | 3 429 | 54 |
| Amortissement frais augmentation capital | 995 | — | Divers | 41 460 | 44 |
| Bénéfice de l'exercice | 29 550 | 12 | (B 47) | | |
| | 150 571 | 69 | | 150 571 | 69 |

# Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

## Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

**Aarau:** Aargauischer Sigristen-Verband, VI 2289. — Fischer Otto, Postbeamter, VI 8544. — Siegrist-Schütz Paul, VI 6871. **Adliswil:** Studer, Gebrüder, Buchdruckerei, VIII 44129. **Affoltern am Albis:** Bregenzer Adolf, Grundbuch-Geometer, VIII 42114. — Pfeiffer Peter, dipl. Ing., Ingenieurbüro, VIII 24692. **Amriswil:** Bernegger-Studer T., Buchhaltungs- und Inkassobüro, VIIIc 4178. — Müller Carl, Postverwalter, VIIIc 2404. — Müller Karl, Postbeamter, Auenhofen, VIIIc 3155. **Anières:** Veillet Marcelle, Mlle, I 5764. **Arzo:** Latteria sociale, XIa 2068. **Bäch (Schwyz):** Inderbitzin Alfred, Autotransporte, VIII 44081. **Baden:** Billeter Rudolf, Bonneterie, VI 5353. — Bisegger W., Dr., Arzt, VI 1763. — Scherer Jean, Rodex-Artikel, VI 6724. **Balterswil:** Müggler Ferd., VIIIb 4936. **Bannwil:** Schweiz. Krankenkasse «Helvetia», Sektion Bannwil, IIIa 834. **Bas-des-Bioux:** Société suisse de secours mutuels «Helvétia», section des Bioux, II 16566. **Basel:** Abt-Tschudy Kurt, Dr. med., V 23557. — Annaheim Ernst, Vertrieb von «Maip»-Feuerlöschapparaten, V 23552. — Beleda Alois, Tailleur, V 20659. — Burgenarchiv in Basel, Sonderkonto der Burgenfreunde beider Basel, V 23553. — Ebner Werner, Polizeikorporal, V 23555. — Ehrat & Feltz, elektrische Installationen, V 23556. — Emigrar AG., V 1766. — Escher Rainer, Dr. phil., Chemiker, V 23561. — Fischer Peter, Kaufmann, V 23545. — Gantenbein A., Lithographie-Anstalt, V 23505. — Germann Gottfried, Drahtwaren, V 17259. — Huber-Bourgoin Max, V 23543. — Kühlschrank Meier, V 2174. — Pflüger-Lohberger Alfred, Vertretungen, V 23476. — Reimann-Dahler Kurt, V 23534. — Scheffelt-Frei Fritz, V 23546. — Scheuchzer Margareta, Frl., Gewerbelehrerin, V 23544. — Sichert Ellen, Frl., stud. phil., V 23549. — Stänz-Balboni Emil, V 23542. — Steiner Helly, Frau, Textilien, V 23497. — Völlmin K. E., Mechaniker, V 23547. — Weber Ernst, Gartenbau, V 1098. — Zobrist Hermann, Malergeschäft, V 23559. — Zubler, Gebr., F. u. W., Metzgerei, V 23536. **Bedigliora:** Opere parrocchiali restauri chiesi, XIa 8762. **Beringen:** Hübscher Rudolf, Zimmerei und Sägerei, VIIIa 3537. **Bern:** Berner Kantonaler Armbrustschützen-Verband, III 7876. — Christen Frieda, Modes, III 22585. — Dennler-Steiner Otto, III 22580. Eidg. Fraktion der Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei, III 22570. — Gruppe Bern-Bümpliz von Jehovas Zeugen, III 22553. — Hess-Boss J. E. III 16484. — Lips Ernst, Dr., III 22596. — Michel K., Dr., u. F. Siffert, III 22582. — Mikrofilm Bern, E. Thierstein, III 22583. — Mordasini J. u. A., III 22591. — Peter Helen, Frl., Lehrerin, III 22571. — Riesen Eduard, Spenglerei, III 22584. — Vereinigung auswärtiger Thuner in Bern, III 22592. — Waelchli-Mettauer Albert, III 3802. — Werthmüller Hans sen., III 22588. — Wüthrich Hans, Oberrichter, III 22590. — Zbinden Ernst, Vertretungen, III 22579. **Berneck:** Hagelabwehr, IX 13255. **Bettwiesen:** Hammerschmied Rudolf, Chefmodelleur, VIIIb 4940. **Bibern (Reiath):** Zentralverwaltung, VIIIa 3551. **Biel:** Honsberger Robert, IVa 7277. — Produits Perfectone S. A., appareils électro-acoustiques et électro-mécaniques, IVa 6296. **Birmensdorf (Zürich):** Schaudt Annemarie (Kammerchor Kobelt), VIII 44156. **Bischofszell:** Huber J., mechanische Wagnerei und Mosterei, IX 3842. **Bolligen-Dorf:** Grünthal Ernst, Dr., III 22598. **Boniswil:** Senn O., Kistenfabrik, VI 6230. **Breganzona:** Crivelli Orlando, capomastro Imprese costruzioni, XIa 2274. — Crivelli fratelli, lavori in cemento, XIa 5670. **Bremgarten (Aargau):** Benz & Co., Josef, Buchdruckerei, VI 8361. **Brugg (Aargau):** Schneiter A., Sattler- und Tapeziererwerkstätte, VI 7304. **Bühler:** Appenzellisches Säuglingsheim, Haushaltungskasse, IX 4364. **Bülach:** Gundlach Walfried, Schreinerei, technisches Büro, VIII 44107. **Bützberg:** Leuenberger P. F., IIIa 1008. **Castagnola:** Gruppo indipendente e confederato, XIa 5401. **Chiasso:** Ufficio doganale Chiasso stazione GV, IXa 5661. **Chur:** Eisenbahner-Sportverein, X 6399. **Colla:** Azienda acqua potabile, XIa 5336. **La Conversion:** Morier Robert, agriculteur, II 16603. **Courtepin:** Société de tir «Union», Courtepin-Courtaman-Barberêche, IIa 4261. **Courtételle:** Schindelholz Marcel, imprimés en tous genres, IVa 3667. **Couvet:** Groupe de Couvet des témoins de Jéhovah, IV 5204. **Croy:** Leresche Wilfred, représentant, II 11576. **Dallenwil:** Mathis, Blitz-Versand, VII 14426. **Delémont:** Courses de chevaux par société de cavalerie, IVa 6826. **Dombresson:** Fête cantonale neuchâteloise de lutte suisse, IV 5186. **Dübendorf:** Mahler Hans, Primarlehrer, VIII 44149. — Maier Hans, Adlerstrasse 9, VIII 44099. — Rodelli & Sohn, Kunststeine, Zementwaren, Gfenn, VIII 43358. **Erlenbach (Zürich):** Muri-Gall Franz, Kaufmann, VIII 44109. **Eschenz:** Graber Elfie, zum Baumgarten, VIIIa 3555. **Fleurier:** Bühler Willy, agent d'assurance, IV 5213. — Nicole Pierre, IV 5208. **Fribourg:** Fabrique de chaussures, Courtaman S. A., IIa 4271. — Immeuble Scioberet B. Michel, IIa 4263. — Journée cantonale des pupilles, IIa 4257. — Ontanifruits R. Massaro, IIa 4264. — Ski-Club de Fribourg, Bulletin, IIa 4267. — Société coopérative du Chalet de la Kaiseregg, IIa 4273 — Union locale du personnel fédéral de Fribourg et environs, IIa 4258. **Gelterkinden:** Buess-Mohler Arnold, Versicherungs-Agentur, V 3866. — Gruppe Gelterkinden von Jehovas Zeugen, V 23530. **Genève:** Bertossa Guido, gypserie-peinture et papier peint, I 12534. — Descombes E. M., mécanique de précision étampes, I 7125. — Ecole supérieure de commerce, cours de vacances, I 9551. — Egger Robert, Dr en médecine, I 1785. — «Emblème», Marc Vuille, I 1692. — Héritier Angèle, Mme, I 9287. — Petter Marius, «Silver Star», I 12515. — Ski club des unions chrétiennes de jeunes gens, I 10320. **Gerzensee:** Niederhauser Walter, Geflügelzuchtbetrieb, Thalgut, III 22593. **Giswil:** Zumstein Jos., Sattler und Tapezierer, VII 14436. **Glattbrugg:** Blöchlinger Jules, Stationsvorstand, VIII 10179. **Grandvaux:** Desfayes Claude, Châtagny, II 13522. **Grenchen:** Cäcilienverein, Va 2525. **Gsteig b. Gstaad:** Gruppe Gsteig von Jehovas Zeugen, III 15287. **Heimberg:** Küpfer Paul, mechanische Schlosserei, III 22515. **Herisau:** Gruppe Herisau von Jehovas Zeugen, IX 9575. **Herzogenbuchsee:** Bögli W., Dr., Tierarzt, IIIa 2096. **Hindelbank:** Müller Ernst, Sek.-Lehrer, III 22581. **Huttwil:** Leinenweberei Im Obersteg AG., IIIa 31. **Jona (St. Gallen):** Hug Walter, Autospenglerei, VIII 44104. **Kilchberg (Zürich):** Schmid-Guarisco Ernst, VIII 44127. **Knutwil:** Luzernische kantonale Musiktage 1951, Organisationskomitee, VII 14423. **Krattigen:** Schwellenkorporation Krattiggraben, III 22589. **Kreuzlingen:** Gruppe Kreuzlingen von Jehovas Zeugen, VIIIc 3590. — Krähenbühl Hans, Postfach 119, VIIIc 3565. **Küsnacht (Zürich):** Sieber Hans, Kaufmann, VIII 44097. **Le Landeron:** Hubschmied Paul, atelier mécanique, agence Simar, IV 5199. **Langnau (Emmental):** Platz E., III 22485. **Lausanne:** Accessoires médicaux Jean Piguet, II 16607. — Association vaudoise des tireurs vétérans au petit calibre, II 16584. — Bonzon Roger, radio-atelier, II 8034. — «Brex», Mme G. Duruz, II 16286. — Delacrétaz Jean, Dr médecin, II 8673 — Fédération des sociétés du personnel des communes vaudoises, II 271. — Fête fédérale de gymnastique Lausanne 1951, commission des logements, II 15614. Fontanaz Marcel, représentant, II 16605. — Frauchiger Paul-Victor, II 8042. — Giroud Claude, inspecteur MVA, II 13807. — Immeuble Elisa Bron, II 16596. — Kern Henri, constructeur, II 11539. — Léman FC, II 16606. — Location de chaises et tables, Fred et Marcel Pasche, II 7965. — Perrin-Gayrhos Charles, Mme Vve, professeur de piano, II 16601. — Planchers Ferbrik S. A., II 16599. — Schneider Marcel-E., transports internationaux, II 16106. — Senn Dominique, Dr-médecin, II 16604. «Sovico» S. A., II 9009. — Vacances et Voyages pour tous S. A., VIII 44120. **Lausen:** Peter Max, Schreiner, V 23541. **Leytron:** Fanfare «La Persévérance», IIc 4326. **Liestal:** Rudin Charles, Vertretungen, V 19819. **Lotzwil:** Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei Lotzwil-Gutenburg, IIIa 2094. **Lugano:** Banca popolare svizzera, XIa 5626. — Canevascini E., Dr. med., XIa 5666. — Cattori Don Emilio, XIa 5665. Cortesi Ulisse, rappresentanze, XIa 5669. — Matthey de l'Etang Georges, XIa 2099. Radio Steiner, Jemmi Alberto, XIa 5480. — Regazzoni Giovanni, notaio, XIa 5662. **Luzern:** Arnold-Ricciardi Irma, Frau, Damenschneiderin, VII 14438. — Bichsel Karl, Fahrschule, VII 14437. — Camenzind M., optische Artikel, VII 14435. — Christlichsoziale Partei Luzern-Land, VII 14432. — Familienausgleichskasse der Luzerner Maschinen- und Metallindustrie, VII 14429. — Gamma Adolf, TT-Beamter, VII 14440. — Gruppe Luzern von Jehovas Zeugen, VII 14427. — Privat-Krankenschwestern-Stiftung, VII 14428. — Reiser H., Gipsergeschäft, VII 14439. — Rüttimann-Schmitt H., VII 14441. — Vorverkauf Länderspiel Schweiz B/Luxemburg, VII 14430. **Marsens:** Morard Louis, IIa 4268. **Martigny-Ville:** Caisse valaisanne d'allocations familiales de l'industrie et du commerce des boissons «Cabo», IIc 4323. **Meilen:** Kull Hans R., Kaufmann, VIII 38013. **Mendrisio:** Moro Umberto, impresa di pittura, XIa 5279. **Morbio Inferiore:** Pusterla Ugo e Antonio, XIa 5385. **Môtier (Vully):** Johner Jean, paysagiste, IIa 4259. **Moudon:** Société suisse de secours mutuels «Helvétia», section de Moudon, II 16602. **Münsingen:** Fischer Paul, Kaufmann, III 22546. **Muri b. Bern:** Turnverein Muri-Gümligen, «Nachrichtenblatt», III 13030. **Murten:** Fehr G. et M., IIa 4266. — Rieder Peter, Dr., prakt. Arzt, Muntelier, IIa 4265. **Muttenz:** Gruppe Muttenz von Jehovas Zeugen, V 23512. **Necker:** Ostschweiz. Krankenkasse, Sektion Necker-Thurtal, IX 5968. **Neftenbach:** Möckli A., Auto-Garage, VIIIb 4930. **Neuchâtel:** Baume Louis, IV 5211. — Brandenberger Helmut, ing. dipl., IV 5206. — Cantonal Neuchâtel FC, section d'athlétisme et de Handball, IV 5202. — Contemporains 1912, IV 5194. — Courvoisier André, représentations, IV 5215. — Mazdaznan, groupe de Neuchâtel, IV 5205. — «Offibois», société coopérative agence d'achat et de vente des scieurs neuchâtelois, IV 5209. — Société d'étudiants «Wikingia», IV 5214. **Neunkirch:** Meier Rudolf, Vordergasse 52, VIIIa 3553. **Nidau:** Bornoz Werner, Architekt, IVa 184. **Niederlenz:** Gruppe Niederlenz von Jehovas Zeugen, VI 7358. **Nyon:** Association des bouchers et charcutiers de la Côte, I 12533. **Oberglatt (Zürich):** Meier Rosa, Frl., Eben-Ezer, VIII 44135. **Olten:** Aerni-Schuler Franz, Vb 3309. — Gruppe Olten von Jehovas Zeugen, Vb 3311. Heer-Meier Max, Vb 3298. **Orpund:** Seeländischer Bezirksturntag 1951, Finanzkomitee, IVa 5023. **Le Prédame:** Syndicat d'élevage bovin de Lajoux et environs, IVa 6423. **Ramsen:** Gnädinger Anton, Installationen, VIIIa 3547. **Raperswilen:** Knupp Bruno, Gut Blumenau, VIIIc 2036. **Räterschen:** Meister Jak., Photo, VIIIb 4931. **Reinach (Bld.):** Hohler H., Carosserie Universal, V 20627. — Nordwestschweiz. Schwingfest 1951, V 23551. — Nordwestschweiz. Schwingfest 1951, «Gabenkonto», V 2274. **Rheinau:** Musikgesellschaft, VIIIa 3552. **Rheineck:** Gruppe Rheineck von Jehovas Zeugen, IX 9957. — Imholz Werner, Import-Export, IX 3158. **Riehen:** Sprecher Werner, Malergeschäft, V 23562. **La Roche (Fribourg):** Kolly F. et G., gravière de Chésalles, IIa 4262. **Romont (Fribourg):** Dubey Jean, boulangerie, IIa 4260. — Produits chimiques, Dr P. Heinrich, IIa 4269. Rorschacherberg, Renn Werner, Baugeschäft, IX 5325. **Rüfenach (Aargau):** Schulklasse, VI 7982. **Rupperswil:** Gruppe Rupperswil von Jehovas Zeugen, VI 8411. **St-Blaise:** Aeschlimann Jean-Louis, vigneron, IV 5184. **Ste-Croix:** Association des Témoins de Jéhovah, II 16587. **St. Gallen:** Fritz Gottfried, IX 11093. — Geser Bruno, Bücherexperte, IX 10628. — Schmidlin Jos., IX 5010. — Schnering Paul, Hausverwaltung, Krankenkasse «Helvetia», IX 108. — Thoma & Siebrecht, Gemeinschaftsunternehmen, IX 13684. **Salgesch:** Hofstädter Otto, Bauunternehmer, IIc 4325. **Salvenach:** Gemeindeschreiberei, IIa 4270. **Satigny:** Grolimund A., maison de repos et convalescence, I 6192. **Schaffhausen:** Apothekerverein des Kantons Schaffhausen, VIIIa 3525. — Gruppe Schaffhausen von Jehovas Zeugen, VIIIa 3556. — Krankenverein Buchthalen, VIIIa 3560. — Oechslin-Bucher H., Vertretungen, VIIIa 3558. — Röschlin-Anneveldt Johanna, Frau, VIIIa 3554. — Verband des christlichen Verkehrspersonals, Kreis Schaffhausen, VIIIa 3549. — Vogt-Reber Fritz Ing., VIIIa 3548. **Schlatt b. Räterschen:** Bölsterli Paul, Tollhausen, VIIIb 4935. **Seewen (Schwyz):** Feldmusikgesellschaft, VII 14386. **Seon:** Eichenberger Hansruedi, VI 7919. **Sierre:** Wicki A. et M. Bugna, ferblantiers appareilleurs, IIc 4331. **Sion:** Burgener Kaspar, Dr méd., chirurgien FMH, IIc 4330. — Tennis-Club Sion, IIc 4329. **Solothurn:** Cadotsch H., Dr. med., Spezialarzt FMH für Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten, Va 3851. — Northern Assurance Company Limited, Generalagentur Viktor Haller, Va 3868. — Radfahrer-Verein «Neue Sektion», Va 2481. **Sorengo:** Ospizio bambini gracili «Roseto» di Airolo, XIa 5660. **Stein am Rhein:** «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse, Sektion Stein am Rhein, VIIIa 3557. **Stuckishaus:** Naef Anton, III 22587. **Susten:** Dal Paos Adelmo, Transporte, IIc 4328. **Tafers:** Vonlanthen August, Autotransporte, IIa 4256. **Thalwil:** Rupp Ernst, Transporte und Landesprodukte, VIII 44111. **Thun:** Grossglauser Werner, Bälliz 43, III 20956. — Gruppe Thun von Jehovas Zeugen, III 22577. — Müller Werner, Gärtnerei, III 14432. Müller-Roggli Hans, Vb 3307. **Tollhausen:** s. Schlatt b. Räterschen. **Uetikon am See:** Hauser Ernst, kaufm. Angestellter, VIII 44139. **Urswil:** Bürgi Karl & Hans Wiederkehr, Holzbau, Ligschwil, VII 14383. **Uster:** Brändle K., Konstruktionsbüro, VIII 44079. **Versegères:** Vaudan-Fellay Louis, négociant Champsec, IIc 4327. **Viganello:** Amministrazionl casa Reggazzoni, XI 2500. **Vissoie:** Mayor Mr Jean-Daniel et Mme Raymonde, docteurs, IIc 4324. **Walzenhausen:** Gruppe Walzenhausen von Jehovas Zeugen, IX 9799. **Wangen b. Dübendorf:** Wasserversorgung Wangen, VIII 44083. **Wangs:** Grundbuchamt Vilters, X 6395. **Wettingen:** Arbeiter Touring Bund der Schweiz, Veteranenvereinigung Bezirk 10, VI 7102. **Wilen (Sarnen):** Burch Walter, VII 14431. **Wintersingen:** Leuenberger H., mechanische Werkstätte, V 23402. **Winterthur:** Albisser Carl, Vertretungen, VIIIb 4916. — Bürgler Werner, Graphiker, VIIIb 4934. — Graf Ernst, Herrenschneider, VIIIb 4938. — Huber Walter, Verwaltungsbeamter, VIIIb 4939. — Moll W., Velos, VIIIb 4941. — Scholl G., Frau, Reformhaus, VIIIb 4929. — «Sprint», Schweizer Radsport-Illustrierte, Buchdruk-

kerei Winterthur AG., VIIIb 4933. **Yverdon:** Association des Témoins de Jéhovah, groupe d'Yverdon, II 16594. — Rothenbach Franz, II 16595. **Zofingen:** Gruppe Zofingen von Jehovas Zeugen, VI 5499. **Zollikon:** Herrmann-Adam Hermann, VIII 10015. **Zug:** Eigenheim-Genossenschaft Ammannsmatt, VII 14399. **Zürich:** Ackermann Charlotte, Frau, Sekretärin, VIII 44125. — «Adoptivkinder-Versorgung» des Schweiz. Gemeinnützigen Frauenvereins, VIII 24270. — Azed AG., Zeitungs-Express-Agentur, VIII 10156. — Bally H. Jürg, «Meridiana», VIII 30479. — Baur Fred, Schönheitssalon, VIII 44105. — Berchtold-Isliker Eduard, 5 a R, VIII 9923. — Brändli Walter, Autotransporte und Landesprodukte, VIII 44116. — Bühler Otto, Radio und elektrische Apparate, VIII 30629. — Carit Handels-AG., VIII 44138. — Daehnel Oriele, Kaufmann, VIII 44131. — Frick Karl, Autospenglerei, VIII 44098. — Guaranty AG., VIII 28214. — Hafner-Bosia Franz, VIII 9533. — Henry René, Buchhalter-Korrespondent, VIII 44136. — Issler-Fuchs Peter, VIII 44121. — Katzmann Alexander, Kaufmann, VIII 44115. — Kilchenmann-Kuster Ferdinand, VIII 44134. Kindlimann Georg, Schlosserei und Schlüsselservice, VIII 44108. — Looser Hedwig, Frau, Damenschneiderin, VIII 44132. — Lutomirsky A., Feine Schuhe Bern, Filiale Zürich, VIII 18772. — Meier-Frederiks Friedrich, Grafiker, VIII 44089. — Nüesch E., Frau, Papeterie und Zigarren, VIII 44122. — Oeder Aug., elektrische Anlagen, VIII 44144. — Rennhard Robert, Metzgerei, VIII 26947. — Renz-Schneebeli Anton, VIII 23407. — Rüfenacht Willi, Versicherungsangestellter, VIII 44124. — Sauter E. Jules, Messuhren, Messwerkzeuge, Werkzeuge, VIII 44118. — Schaufelberger Kurt A., Versicherungsbeamter, VIII 18619. — Schmutz & Guniat, Foto-Grafik, VIII 44091. Schori-Rubbens Friedrich A., VIII 44150. — Schützengesellschaft Oerlikon, Jubiläum, VIII 13946. — Simmen-Feuvrier Denise, «Pawafa», VIII 44117. — Sir Henry Lunn Ltd. London, Bureau Zürich, VIII 11039. — Taeschler Eduard, Ingenieur, VIII 44128. Tobler Ernst, Schreinerei, VIII 41763. — Treichler Hans, Autoverkäufer, VIII 44151. Volkart Ernst, «Wohlmut»-Vertrieb, VIII 29816. — Wagner Ernst, Architekt und Graphiker, VIII 36114. — Werlen Arthur, diplomierter Elektroingenieur, VIII 44142. Wolfer Erwin, technische Neuheiten, VIII 44143. — Zehnder-Juchli Anton, VIII 44152. — Züger M., Frau, Neuheiten-Vertrieb, VIII 44112. Vaduz (Liechtenstein): Mediomare, Société commerciale et industrielle, reg. Treuhandunternehmen, IX 9711.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

## Elektrizitätswerk Altdorf

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 29. Mai 1951, 11.30 Uhr, im Hotel «Löwen» in Altdorf.

Traktanden

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1950.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1950, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Mittwoch, den 23. Mai 1951, 16 Uhr, auf unsern Büros in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist das Aktienbuch massgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung Berücksichtigung finden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unsern Gesellschaftsbüros Altdorf und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unsern Büros in Altdorf und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Altdorf, den 30. April 1951. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Jöhr.

## Baubedarf AG., Herzogenbuchsee

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 1. Juni 1951, 14 Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Herzogenbuchsee

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle pro 1950.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Statutarische Wahlen.

Bern, den 16. Mai 1951. Der Verwaltungsrat.

## POTERIE MODERNE S. A., Chavannes - Renens

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 29 mai 1951, à 17 heures, au Buffet de la Gare C. F. F., Ire classe, salon No 3, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Chavannes, le 14 mai 1951. Le conseil d'administration.

## «Le Foyer» société genevoise des habitations économiques

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le mardi 29 mai 1951, à 14 heures 30, dans les bureaux de M. Ed. Fatio, 5, Tertasse, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et les rapports sont à disposition chez MM. Lombard, Odier & Cie. Pour prendre part à l'assemblée déposer les titres ou certificat de propriété trois jours à l'avance chez MM. Lombard, Odier & Cie.

## SOVATEXA S. A., VEVEY

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le 6 juin 1951, à 16 heures, au siège social, rue du Simplon 14, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

1° Modification des statuts (art. 25 et 33).
2° Nomination d'un administrateur.
3° Nomination de deux contrôleurs. L 177

Le projet des modifications à apporter aux statuts est à la disposition des actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.

## Hermann Bühler & CO., Aktiengesellschaft, Winterthur

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 30. Mai 1951, 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur.

TAGESORDNUNG:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Juni 1950.
2. Entgegennahme des Berichts des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1950.
3. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1950 und Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes. W 30

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses und der Revisorenbericht liegen ab heute auf dem Bureau der Gesellschaft (Leimeneggstrasse 52, Winterthur) den Aktionären zur Einsicht offen.

Winterthur, den 19. Mai 1951. Der Verwaltungsrat.

## Grand Hôtel Beau Rivage, Interlaken S. A.

### Invitation à l'assemblée générale ordinaire

de Messieurs les actionnaires, mardi, le 12 juin 1951, à 10 heures, au Grand Hôtel Beau Rivage, Interlaken.

ORDRE DU JOUR :

1° Profits et pertes, bilan et rapport sur l'exercice 1949/50.
2° Décharge au conseil d'administration.
3° Désignation du contrôle.
4° Divers.

Les profits et pertes, le bilan, le rapport sont à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 30 mai au bureau du Grand Hôtel Beau Rivage, à Interlaken. Les cartes d'admission pour l'assemblée peuvent être retirées du 1er au 11 juin, 12 heures, contre légitimation à la Banque cantonale de Berne, à Interlaken, la Spar- & Leihkasse Berne et la Société de banque suisse, à Bâle.

Interlaken, le 15 mai 1951. Pour le conseil d'administration: Chs. Schenk, secrétaire.

## Berner Alpenbahn-Gesellschaft
### Bern-Lötschberg-Simplon

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 9. Juni 1951, 11 Uhr, im Rathaus zu Bern.

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichts, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1950.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1951.

Die Aktionäre, welche an der Versammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, haben sich wenigstens drei Tage vor dem Versammlungstage beim Finanzdienst der Gesellschaft in Bern, Genfergasse 11, oder wenigstens sechs Tage vor dem Versammlungstag bei einer der unten erwähnten Stellen über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Die Eintrittskarten können bezogen werden:

in Bern: beim Finanzdienst der Berner Alpenbahn-Gesellschaft B.L.S.,
bei der Kantonalbank von Bern,
bei der Spar- und Leihkasse;
in Basel: beim Schweizerischen Bankverein,
bei den Herren A. Sarasin & Cie.;
in Genf: bei der Société de banque suisse;
in Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt,
bei der AG. Leu & Cie. 372

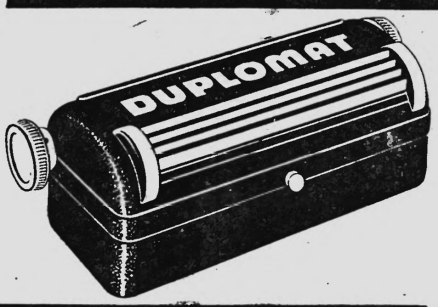
Die Jahresrechnungen und die Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle liegen vom 28. Mai 1951 an in den Bureaux der Direktion in Bern, Genfergasse 11, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Bern, 19. Mai 1951. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Dr. W. Bösiger.


DUPLOMAT

In 2 Minuten eine Fotokopie dank Duplomat, dem neusten Fotokopier-Apparat

Mit dem Duplomat lassen sich Fotokopien von Vorlagen jeder Art in 2 Minuten ohne alle Umständlichkeit früherer Verfahren herstellen. Sie erhalten in einem Arbeitsgang eine positive Kopie von ein- und doppelseitigen Vorlagen ohne Dunkelkammer - ohne Optik - ohne Schalen - ohne Wässerung.




Der Duplomat ist durch seine einfache Bedienung, grosse Zeitersparnis (90%) und geringen Kosten, der geeignete Fotokopier-Apparat für jeden modernen Bürobetrieb.

Verwenden Sie auch in Ihrem Büro den Duplomat mit AGFA-Copyrapid Papier.

Unverbindliche Vorführung durch die
BUMA S. A. Büromaschinen-Vertriebs AG
Sihlstrasse 22 Zürich 1 Tel. (051) 27 83 14

DUPLOMAT

# Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 54

«Moniteur belge» Nr. 104, vom 14. April 1951

Die «S. A. L'Ardenne bancaire», in Stavelot, wird vom 16. April bis 14. Juli 1951 den Umtausch folgender Titel vornehmen, und zwar:

1. ihrer Kapitalaktien von Fr. 500.—, und ihrer Abschnitte von einer halben Kapitalaktie, mit Coupon Nr. 19 und folgende;
2. ihrer Gründeranteile ohne Nominalwert, ihrer halben Gründeranteile und Viertel-Gründeranteile, mit Coupon Nr. 18 und folgende, gegen vollständige Kapitalaktien, beziehungsweise vollständige Gründeranteile, mit Coupon Nr. 1 und folgende.

Die Rückzahlung der Aktien der «Banque de la Hœgne» soll am gleichen Datum, nämlich am 14. Juli 1951, abgeschlossen sein.

In Abweichung:

1. von Artikel 13 des obgenannten Regentenbeschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen;
2. von Artikel 6 des nämlichen Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 7. Juli 1951 bewilligt.

---

Die «S. A. ‚Waesland', Tissages réunis», rue du Jardin 76, in Saint-Nicolas, wird vom 30. April bis 31. Juli 1951 den titelweisen Umtausch ihrer Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 28 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Der im Jahre 1935 beschlossene Umtausch der alten Kapitalaktien und der Zehntel-Gründeranteile gegen Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, im Verhältnis von zehn Kapitalaktien oder von vierzig Zehntel-Gründeranteilen gegen einen Anteilschein, soll am 31. Juli 1951 abgeschlossen sein.

Die Rückzahlung der Obligationen von Fr. 1000.— der obgenannten Gesellschaft soll ebenfalls am 31. Juli 1951 abgeschlossen sein.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 14. Juli 1951 bewilligt.

---

Die «S. A. Etablissements O. De Rycker», chaussée de Bruxelles 112, in Forest-Bruxelles, wird vom 28. April bis 31. Juli 1951 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

---

Die «S. A. Centrales électriques des Flandres et du Brabaut», rue de la Science 31, in Brüssel, wird vom 20. April bis 31. Dezember 1951 den titelweisen Umtausch folgender Titel vornehmen, und zwar:

1. ihrer Aktien ohne Nominalwert, ohne Coupon und ohne Talon, gegen neue Aktien ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 1 und folgende;
2. ihrer Obligationen 4,5 %, 1937, von Fr. 1000.— mit Coupon Nr. 28 per 1. August 1951 und Talon, gegen neue Obligationen gleicher Art, mit Coupon Nrn. 1 bis 33.

Folgende Operationen sollen am gleichen Datum, nämlich am 31. Dezember 1951, abgeschlossen sein:

1. der Umtausch der Vorzugsaktien und/oder der Stammaktien «Société d'Electricité du Brabaut», gegen Aktien «Centrales électriques des Flandres et du Brabaut»;
2. der Umtansch der Kapital- und Dividendenaktien «Centrales électriques des Flandres», gegen Aktien «Centrales électriques des Flandres et du Brabaut»;
3. die Rückzahlung der getilgten, aber noch nicht zur Rückzahlung vorgewiesenen Obligationen 4½ %, 1937.
   Die am 8. Februar 1951 ausgelosten Obligationen, mit Coupon per 1. August 1951, werden ab 1. August 1951 im Betrage von Fr. 1022.50 zurückbezahlt sein.
4. die Rückzahlung und die Erneuerung der Couponsbogen der Obligationen 5½ %, 1920, der «Centrales électriques des Flandres»;
5. die Rückzahlung der Obligationen 4½ %, 1911, von Fr. 500.—, der «Société d'Electricité du Brabaut»;
6. die Rückzahlung der Obligationen 4½ %, 1913, von Fr. 500.—, der «Société d'Electricité du Brabaut».

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 22. Dezember 1951 bewilligt.

---

Die «S. A. Charbonnages de Houthalen», rue Royale 16, in Brüssel, wird vom 25. April bis 14. August 1951 den titelweisen Umtausch folgender Titel vornehmen, und zwar:

1. ihrer Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 3 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 3 und folgende;
2. ihrer Obligationen 4½ %, 1941, mit Coupon Nr. 21 per 1. September 1951 und folgende, gegen neue Obligationen gleicher Art, mit Coupon Nr. 21 per 1. September 1951 und folgende.

Folgende Operationen sollen am gleichen Datum, nämlich am 14. August 1951, abgeschlossen sein:

1. der Umtausch der Dividendenaktien gegen Anteilscheine;
2. die Rückzahlung der getilgten, aber nicht effektiv zurückbezahlten Obligationen 4½ %, 1941.

---

Die «S. A. Charbonnages du Hasard», in Micheroux-les-Liège, wird vom 16. April bis 29. September 1951 den Umtausch ihrer alten Aktien ohne Wertbezeichnung gegen neue Aktien ohne Wertbezeichnung, vornehmen, und zwar im Verhältnis von zwei alten Aktien, mit Coupon Nr. 63 und folgende, für eine neue Aktie, mit Coupon Nr. 1 und folgende.

Folgende Operationen sollen am gleicheu Datum, nämlich am 29. September 1951, abgeschlossen sein:

1. der Umtausch der alten Aktien «Charbonnages du Hasard», Ausgabe 1882, gegen Aktien «Charbonnages du Hasard», Ausgabe 1913;
2. die im Jahre 1944 beschlossene Erneuerung der Couponsbogen der Aktien «Charbonnages du Hasard»;
3. durch Vermittlung der «Caisse des Dépôts et des Consignations»:
   a) der Umtausch der Aktien «Charbonnage de Maireux et Bas-Bois» gegen Aktien «Charbonnages du Hasard»;
   b) der Umtausch der alten roten Aktien «Charbonnages Belle-Vue» gegen Aktien Serie A «Charbonnages de Belle-Vue et Bien-Venue»;
   c) der Umtausch der Aktien Serie A «Charbonnages de Belle-Vue et Bien-Venue» gegen Aktien «Charbonnages du Hasard».

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 20. September 1951 bewilligt.

---

Die «S. A. Des Charbonnages du Bonnier», in Grâce-Berleur-les-Liège, wird vom 17. April bis 31. Juli 1951 den titelweisen Umtausch ihrer alten Stammaktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 39 und folgende, gegen neue Stammaktien, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

---

Die «S. A. Ateliers constructions C. De Raedt, in Bièrges-les-Waure, wird vom 16. April bis 14. Juli 1951 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, mit Coupon Nr. 30, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 1, vornehmen.

---

Die «S. A. Société belge-égyptienne de l'Ezbekieh», place des Barricades 13, in Brüssel, wird vom 20. April bis 14. August 1951 den titelweisen Umtausch ihrer Stammaktien ohne Nominalwertbezeichnung und ihrer zurückbezahlten Vorzugsaktien, die den Stammaktien gleichgestellt sind, mit Coupon Nr. 51 und folgende, gegen Titel gleicher Art, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Am gleichen Datum sollen folgende Operationen abgeschlossen sein:

1. die früheren Erneuerungen der Couponsbogen;
2. die Rückzahlung der seit 1925 rückzahlbaren, aber noch nicht einkassierten Obligationen 4½ % ,von Fr. 500.—.

# Pelz-Paradies Aktiengesellschaft

Zürich

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, 30. Mai 1951, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Rennweg 59 in Zürich

**Traktanden:**

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und des Geschäftsberichts für das Jahr 1950 sowie der Bilanz per 31. Dezember 1950.
2. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Allfälliges.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle für das Jahr 1950 liegen den Aktionären im Bureau der Gesellschaft vom 21. Mai 1951 an zur Einsicht auf. Aktionäre, die an der Versammlung teilzunehmen wünschen, haben die Stimmkarten gegen Deposition ihrer Aktien spätestens bis 26. Mai 1951 bei der Schweizerischen Volksbank, Zürich, oder im Bureau der Gesellschaft zu beziehen.

Zürich, den 17. Mai 1951. Der Verwaltungsrat.

# Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern

Die Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

**auf Samstag, den 26. Mai 1951, 11 Uhr 15, im Sitzungszimmer des Verwaltungsgebäudes der Centralschweizerischen Kraftwerke, in Luzern, Hirschengraben 33 (II. Stock), eingeladen.**

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichts des Verwaltungsrates für das Jahr 1950.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1950 sowie des Berichts der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle. Lz 87

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis **Montag, den 21. Mai 1951, 17 Uhr**, im Bureau der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, und Luzerner Kantonalbank, Luzern.

Luzern, den 30. April 1951. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Jöhr.

# Drahtseilbahn-Gesellschaft Rheineck–Walzenhausen

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 6. Juni 1951, 16 Uhr 30, im Hotel «Hecht», Rheineck.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1950.
2. Genehmigung der Rechnungen und Bilanz pro 1950. Bericht der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen auf dem Betriebsbureau in Walzenhausen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Bis zum 5. Juni können auf dem Betriebsbureau gegen Einreichung des Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz Eintrittskarte zur Generalversammlung sowie Jahresbericht bezogen werden.

Walzenhausen, den 16. Mai 1951. Der Verwaltungsrat.

# Elektrizitätswerk Schwyz

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 29. Mai 1951, 9.30 Uhr, im Rathaus Schwyz

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1950.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1950 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis **Mittwoch, den 23. Mai 1951, 16 Uhr**, auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern bezogen werden.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Schwyz, den 30. April 1951. Namens des Verwaltungsrates: der Präsident: Jöhr.

# BRIQUETERIE-TUILERIE ET POTERIE DE RENENS S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 13 juin 1951, à 10 heures 30, dans la salle du Restaurant Major Davel, à Cully.

ORDRE DU JOUR :

1° Rapport de gestion, bilan et compte de profits et pertes pour l'exercice 1950.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
4° Décision sur l'utilisation du bénéfice.
5° Nomination du conseil d'administration.
6° Nomination des contrôleurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs, de même que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, au bureau de la société, à Renens, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions jusqu'au mardi 12 juin 1951, à midi.

Il ne sera pas délivré de cartes le jour de l'assemblée.

Le conseil d'administration.

# GUHAG AG., ROVEREDO

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 2. Juni 1951, 11 Uhr, Giesshübelstrasse 62, Zürich

Traktanden:

1. Abnahme des Protokolls der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 27. Mai 1950.
2. Abnahme des Geschäftsberichts per 1950 sowie Vorlage der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1950.
3. Vorlage des Revisionsberichtes der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Genehmigung der Rechnung pro 1950 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, Bilanz sowie der Revisionsbericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates liegen ab 19. Mai 1951 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Solange Vorrat prompt ab Lager

**PARAFFIN**

vollraffiniert, 52/54 o

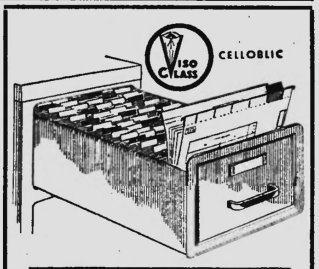
Preis je nach Menge Fr. 83.- bis 84.-.

Off. unter Chiffre Hab 373 an Publicitas Bern.

**Montreux** Hôtel **EDEN**

850 B. - Das Rabelhotel - E. Eberhard

*Inserieren bringt Erfolg!*




**VISOCLASS - CELLOBLIC**

*Le réputé système suisse de classement, adopté par des milliers de maisons en Suisse et à l'étranger.*

**CLASSEURS EN ACIER ERGA**

*La première marque suisse, de vieille réputation, toujours en tête du progrès.*

W. A. **Kaiser** S.A. LAUSANNE À LA RUE DE BOURG

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität **Aschmann & Scheller AG.** Buchdruckerei zur Froschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 84

**Wer möchte sich selbständig machen?**

Für Initiative (schöpferische) und tüchtige Persönlichkeit (Redaktor, Kaufmann, Buchdrucker usw.) gute Existenz mit grossen Entwicklungsmöglichkeiten. Branche: Zeitschriftenverlag. Inseratenaufträge usw. vorhanden. Nötiges Kapital 20 Mille. Offerten unter Chiffre N 10820 Z an Publicitas Zürich 1.

**Gut von 3083 Aren**

**zu verkaufen**

arrondiert, in freier, erhöhter Südlage im Kanton Thurgau (SBB-Station), bestehend aus grosser Villa, Schloßgebäude, Kapelle, Bauernhaus, großen Scheunen, Stallungen, Treibhaus, Wiesen, Aeckern, Wald etc.

Großer, gepflegter Obstbaumbestand.

Das Anwesen eignet sich als

ANSTALT, FERIENHEIM, SCHULE, PENSIONAT, HERRSCHAFTSGUT und KAPITALSICHERE ANLAGE.

Notwendiger Kapitalbedarf Fr. 500 000.—.

Offerten unter Chiffre B 10566 Z an Publicitas Zürich 1.

## Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

**Hr. Anton Bühler**

geboren 1909, Handelsmann, von Menznau, wohnhaft gewesen in Luzern, Fluhmattstrasse 25, verstorben am 30. April 1951, Inhaber der Einzelfirma «Anton Bühler, Handel mit Gülten und Schuldbriefen», Fluhmattstrasse 25, Luzern, Eigentümer der Häuser Malhofstrasse 87 und 89 und Fluhmattstrasse 25, Luzern.

Eingabefrist bis und mit **25. Juni 1951** für Gläubiger und Schuldner unter Hinweis auf die Folgen der Nichtanmeldung (Art. 590 ZGB). Lz 95

Luzern, den 17. Mai 1951. **Teilungsamt der Stadt Luzern.**

## Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(gemäss Art. 582 ZGB)

Erblasser:

**Heckendorn-Steck Robert**

geboren 1882, von Waldenburg, Fabrikant, in Oberdorf (Basel-Land), Inhaber der Einzelfirma R. Heckendorn, Schraubenfabrik und Fassondreherei, in Oberdorf, verstorben den 14. April 1951.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit dem **15. Juni 1951**, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Bezirksschreiberei Waldenburg einzureichen.

Waldenburg, den 4. Mai 1951. **Bezirksschreiberei Waldenburg.**

## Rechnungsruf und Auskündung

wegen öffentlichen Inventars (Art. 582 ZGB)

Erblasser:

**Paul Grieder-Buser**

geboren 1897, Schreinermeister, von und in Basel, Binningerstrasse 15, Geschäft: Rebgasse 46, gestorben: 29. April 1951.

Eingabefrist: **16. Juni 1951** für Gläubiger und Schuldner des Erblassers, unter Hinweis auf die Folgen der Nichtanmeldung (Art. 590 ZGB).

Basel, den 16. Mai 1951. **Erbschaftsamt Basel-Stadt.**


**Société Anonyme Fiduciaire Suisse**

**Bâle Zurich Genève Lausanne**

St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14 b

Importante entreprise de Suisse romande offre, dans son département commercial, situation intéressante et stable à

**COLLABORATEUR**

de première force, possédant une très bonne culture générale (si possible de formation universitaire), plusieurs années de pratique commerciale et connaissant le français, l'anglais et l'allemand.

Prière d'adresser les offres de services complètes, manuscrites, avec photo et prétentions de salaire sous chiffre 46517 K à Publicitas Lausanne.

Discrétion assurée.

**Kapital-Anlage**

in der Ostschweiz, in Gemeinde mit günstigen Steuerverhältnissen

**4-Familienhaus**

**mit Werkstatt-Lokalitäten und Garagen**

per sofort zu verkaufen.

Kaufpreis Fr. 110 000, Anzahlung ca. Fr. 30 000, Rest Hypotheken; Bauwertschatzung Fr. 170 000, Bodenmass 1237 m².

Nähere Auskunft durch Postfach 13695 Rheineck (St. Gallen).

Wir sind bis auf weiteres Abgeber gegen bar von

**3%-Obligationen unserer Bank**

auf 3 Jahre fest

**3¼%-Obligationen unserer Bank**

auf 5 Jahre fest

auf den Namen oder den Inhaber lautend

**Kreditanstalt Siders**

(Crédit sierrois)

Kapital: Fr. 1 000 000.—
Reserven: Fr. 600 000.—

Postscheckkonto IIc 123

Mitglied des Lokalbankenverbandes


Les titulaires des brevets suisses ci-après désirent entrer en relations avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de leurs inventions numéros

**257818** du 21 mai 1946: «Dispositif pour la commande par fluide sous pression des accouplements à friction destinés à la transmission d'un mouvement entre deux éléments tournants»;

**259548** du 21 mai 1946: «Dispositif pour la commande par fluide sous pression d'un accouplement à friction pour la transmission du mouvement entre deux éléments tournants.»

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office de brevets A. Bugnion, rue de la Cité 20, à Genève, qui les transmettra à qui de droit. X 166


Wir liefern direkt und kurzfristig grössere Mengen

**Pottasche**

arsenfrei. Mindestabnahme je ein Waggon. — Anfragen unter Chiffre K 9273 an Publicitas Bern.

**In Kehrsiten-Dorf**

direkt am Vierwaldstättersee gelegene, schönste Bauplätze zu verkaufen zum Preise von Fr. 15.—/20.— per Quadratmeter.

Anfragen unter Chiffre E 5602 Q an Publicitas Basel.

*Frachten sind teuer*
*Wir prüfen alle Frachten*

**Armin ab Egg & Co.**

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro

Centralbahnstrasse 5

BASEL